

RAPORT ȘTIINȚIFIC

1. Conținutul științific al evenimentului (obiective realizate, teme prezentate, concluzii/rezultate obținute, contribuția la dezvoltarea viitoarelor direcții în domeniul științific abordat); acest raport va fi facut public, atât în română cât și în engleză;

Au fost înscriși 26 de participanți, dintre care 7 din străinătate (4 invitați din străinătate la momentul aplicației și 3 invitați ulterior). Tema a fost limba română privită din două puncte: limba vorbită în coloniile românești recente din Italia, Spania și limba română în lucrările de specialitate. S-au prezentat 22 de comunicări și o masă rotundă cu tema: „Limba română în lume ca factor cultural”.

S-au detașat următoarele probleme:

- inițierea unui proiect consacrat limbii române în lume cu următoarele obiective:

1) precizarea distribuției geografice, a ponderii demografice și a statutului (legal) al românei vorbită în afara României.

a) **Etape:** 1. Europa (dialectele sud-dunărene+româna vorbită în țările din jurul României; statele din Uniunea Europeană; celelalte state europene).

b) **Surse:** Publicații (tipărite, electronice), rapoartele euromosaic, tratate bilaterale, recensăminte.

Cercetare: Cercetări de teren în Grecia, Albania, Bulgaria, Serbia, Spania, Italia, Germania, Franța etc.; extinderea atlasului Timoc prin cercetări de teren în 10 localități din Vidin/Bulgaria (propunere Mocanu-Beltech); cercetări complexe (cu colegi moldoveni în Republica Moldova, Ucraina și Ungaria.

2) Revitalizarea dialectului aromân; ultime, cercetări de teren (eventuală revitalizare pentru meglenoromână și istroromână; schimbări de atitudine (la moldoveni, aromâni) prin publicarea rezultatelor cercetării cu anexe DVD, casete etc. și difuzarea lor printre ei.

3) Cercetarea erorilor curente privitoare la limba română

a) rezultate din școlarizare, propagandă

b) în rândurile cercetătorilor: printr-un sit anume sau printr-un capitol al sitului global *Limba română în afara României (în lume)*. Aici ar fi de inclus și teme ca: glafonime, etnonime improprii, antroponime, toponime acoperite de limbi (grafii dominante).

Ulterior, sau de către alții pe baze rezultatelor noastre:

4) Drepturi lingvistice și încălcări ale acestora în cazul minoritarilor români.

5) Învățământ românesc în cazul minoritarilor autohtoni.

- **inițierea unui proiect care să reunească toate lucrările despre limba română din străinătate.** Se va apela la cea mai mare revistă de lingvistică romanică din Franța pentru a face propagandă pentru acest proiect. Profesor Maria Iliescu în calitate de președintă a Societății Internaționale de Lingvistică Romanică (Société de Linguistique romane) propune și susține un proiect care să reunească toate lucrările despre limba română din ultimii 50 de ani.

- **necesitatea continuării anchetelor lingvistice la românii din țările vecine României** (românii din valea Timocului și Bulgaria, Ungaria, Ucraina etc.) pentru a salva ultimele probe ale românei nestudiate până acum.

O inovație metodologică la nivel mondial este proiectul de cercetare științifică româno-canadian **Noul Atlas lingvistic român Crișana**, în formă tradițională și în formă digitalizată, își propune nu numai publicarea datelor dialectale extrem de bogat adunate din 120 de localități din Crișana, ci și transferul lor pe Internet într-o formă modernă **interactivă**. Fapt și mai important prin publicarea pe Internet, proiectul face cunoscute faptele dialectale tuturor lingviștilor din lume și facilitează, într-o formă fără precedent în dialectologia românească, (chiar mondială), folosirea datelor dialectale românești, implicit a limbii române, la nivel mondial, în studiile de lingvistică teoretică, romanică și românească.

Limba română în Uniunea Europeană. Traducerea în limba română a documentelor diverselor instituții ale Uniunii Europene, dintre care multe capătă putere de lege și pentru România și servesc ulterior ca bază pentru noi reglementări interne, se lovește de numeroase dificultăți.

1. Una dintre ele este reprezentată de problema **terminologiei**. Aceasta ar putea constitui un argument în plus pentru crearea, după modelul francez, a unei **Delegatii generale pentru limba română și limbile vorbite în România** (indiferent de titlatura exactă și se va da), care să poată lua decizii și cu privire la termenii care să fie oficial recomandați pe măsura apariției lor pentru diversele domenii.

2. Pentru problemele generale de limbă ar trebui subvenționată cercetarea lingvistică **aplicativă**, pentru elaborarea unor instrumente de lucru cum ar fi o gramatică **normativă practică** a limbii române și un **dicționar normativ** cu o bogată ilustrare a uzului recomandat.

2. Informații privind organizarea evenimentului (rezumat) - max 2 pagini;

Workshopul “Limba română în lume” s-a desfășurat la sediul Institutului de Lingvistică “Iorgu Iordan – Al. Rosetti” din București Calea 13 Septembrie, nr.13, sector 5, tel: 021 318 24 52, fax: 021 318 24 17, e-mail: inst@lingv.ro în zilele de 17 și 18 septembrie 2008.

Comunicările și discuțiile au avut loc în Sala de Consiliu a institutului. Materialele de prezentare au constat în hand-outuri și proiecții de pe calculator prin video-proiector.

Organizatorii au repartizat atât invitațiilor, cât și participanților câte un interval de timp pentru a expune problemele legate de limba română în străinătate, pentru a putea fi dezbătute în plen.

Programul a fost împărțit în câte 3 sesiuni de comunicări în fiecare dintre cele două zile și o masă rotundă, de intervenții scurte, în prima zi. Fiecare sesiune a avut ca moderator pe unul dintre invitații din diaspora sau pe unul dintre directorii Institutului. Programul a fost respectat în general, terminându-se însă de fiecare dată cam cu o oră și jumătate mai târziu, adică în jurul orei 18.

Între sesiuni s-au organizat pauze de cafea în care s-au oferit, într-una din sălile institutului, pateuri, fursecuri, apă, suc și cafea. Între 12:30 și 13:15 s-a oferit prânzul asigurat de o firmă de catering tot la locul workshopului.

Seara, invitații au fost informați asupra evenimentelor organizate în plen în cadrul conferinței “Diaspora în Cercetarea Științifică Românească” și îndrumați asupra modalității de participare.

Pe tot parcursul workshopului, organizatorii au stat la dispoziția participanților cu servicii de xeroxare, redacție de materiale, asigurarea suportului tehnic necesar, anunțuri, adeverințe de participare, decontări.

În privința decontării cheltuielilor de deplasare, încă din luna iulie participanții au fost solicitați să se înscrie pe lista celor care au nevoie de cazare. Astfel s-au înscris 12 persoane. Pentru acestea s-au rezervat 10 camere, unele în regim de ‘single’, altele în regim de ‘duble’. Ulterior o persoană a anunțat că nu mai poate participa la workshop, și au rămas 9 camere. Camerele au fost rezervate la hotel Trianon, str. Cobălcesu nr.6, unde condițiile de cazare au fost mulțumitoare pentru participanți. Cheltuielile cu cazarea au fost decontate numai celor care au fost cazați la hotelul Trianon.

În privința decontării cheltuielilor de transport, s-au efectuat decontări pentru 4 persoane venite din străinătate și pentru 11 persoane din țară.

Dintre cele 31 de persoane anunțate inițial sau ulterior ca doritoare să participe la workshop, 5 au renunțat, două din timp, două cu o zi înainte de începerea workshopului iar una nu s-a prezentat. Programul final a fost refăcut în seara dinaintea workshopului astfel încât programul nu a fost perturbat de absența persoanelor care au declinat participarea în ultima clipă.

3. Programul final al workshop-ului;

Miercuri, 17 septembrie

9-9¹⁵ Marius Sala, *Deschidere*

Sesiunea 1 – Probleme generale. Moderator: Acad. Marius Sala

9¹⁵-10⁰⁰ Sanda Golopenția, *Românii din afara României*

10⁰⁰-10⁴⁵ Dan Munteanu, *Româna vorbită în Spania poate deveni o nouă modalitate lingvistică?*

10⁴⁵-11⁰⁰ Discuții

11⁰⁰-11¹⁵ Pauză de cafea

Sesiunea 2 – Probleme actuale. Moderator: Prof. Maria Iliescu

11¹⁵-11³⁵ Sanda Reinheimer Rîpeanu, *Limba română în proiecte internaționale*

11³⁵-12⁰⁵ Nicolae Saramandu, *Situația actuală a aromânei vorbite în Balcani*

12⁰⁵-12³⁰ Discuții

12³⁰-13¹⁵ **Pauză de prânz**

13¹⁵-14⁰⁰ **Masă rotundă: Limba română în lume ca factor cultural.** Moderator: Prof. Nicolae Saramandu

Ana Tătar, *Să ne respectăm limba*

Aida Todî, *Limba română în lume – imagini în mass-media (de ieri și de azi)*

Nicolae Stanciu, *Istroromânii – destin istoric și identitate culturală*

Discuții

14⁰⁰-14¹⁵ Pauză de cafea

Sesiunea 3 – Limba română în lume: limbi în contact. Moderator: Prof. Dan Munteanu Colán

14¹⁵-14³⁵ Petre Gheorghe Bârlea, *Limba maternă la comunitățile românești din SUA și Canada*

14³⁵-14⁵⁵ Florin Teodor Olariu, *Românii din Torino – obiectivele unui proiect și primele rezultate*

14⁵⁵-15¹⁵ Diana Ionescu, *Metoda directă – metoda contrastivă în procesul de predare a RLS*

15¹⁵-15³⁵ Adrian Chircu, *Un mediu extern de întrebuințare a limbii române: Franța*

15³⁵-15⁵⁵ Manuela Nevaci, *Limba publicațiilor aromânești actuale din diaspora*

15⁵⁵-16³⁰ Discuții.

Joi, 18 septembrie

Sesiunea 1 – Limba română – proiecte de cercetare. Moderator: Prof. Sanda Golopenția

9⁰⁰- 9⁴⁵ Maria Iliescu, *Face parte româna din Romania ‘discontinua’?*

9⁴⁵-10³⁰ Dorin Uritescu, *Un proiect al Universității York din Toronto: Atlasul Crișanei pe Internet*

10³⁰-10⁴⁵ Discuții

10⁴⁵-11⁰⁰ Pauză de cafea

11⁰⁰-11⁴⁰ Eugen Beltechi și Nicolae Mocanu, *Atlasul Lingvistic Român. Graiurile dintre Morava, Dunăre și Timoc*

11⁴⁰-12⁰⁰ Andra Vasilescu, *Predarea limbii române în perspectiva comunicării interculturale*

12⁰⁰-12³⁰ Discuții

12³⁰-13¹⁵ **Pauză de prânz**

Sesiunea 2 – Limba română în lume: influențe și reflectări. Moderator: Prof. Dorin Uritescu

13¹⁵-13³⁵ Ioana Vintilă-Rădulescu, *Limba română și Uniunea Europeană*

13³⁵-13⁵⁰ Ioana Jianu, *Influența limbii spaniole asupra limbii române. Studiu de caz – Castellon de la Plana*

13⁵⁰-14⁰⁵ Cornelia Ilie, *Retorica discursivă la vorbitorii români din Suedia*

14⁰⁵-14¹⁵ Discuții

14¹⁵-14³⁰ Pauză de cafea

Sesiunea 3 – Limba română și diaspora. Moderator: Prof. Ioana Vintilă-Rădulescu

14³⁰-14⁵⁰ Bogdan Harhață și Roberto Merlo, *Limba română din diaspora - o nouă limbă?*

14⁵⁰-15¹⁰ Ofelia Ichim, *Emigranți din România la Torino: aspecte ale publicisticii în limba română*

15¹⁰-15³⁰ Ștefan Gencărau și Asa Apelkvist, *Promovarea limbii române în comunități din Suedia*

15³⁰-15⁵⁰ Elena Platon, *Un posibil sistem de testare a competenței lingvistice în RLS*

15⁵⁰-16¹⁵ Discuții

16¹⁵-16³⁰ Marius Sala, *Închiderea workshopului: Concluzii*

4. Lista finală lectori invitați (keyspeakers) – titlul științific, nume, prenume, semnatura, țara de origine, instituția de la care provin, adresa, telefon, fax, email, scurtă prezentare a experienței profesionale;

Profesor **Sanda GOLOPENȚIA**, Brown University, French Studies, 16, Glendale Ave Providence, RI 02906, USA

- May 1963/August 1963: Research Assistant at the Institute for Research in Ethnology and Dialectology (IREN), Bucharest, Romania. Work in structural linguistics.
- August 1963/April 1969: Research Associate at IREN. Work in structural linguistics, stylistics, poetics, and phonology.
- 1967/1972: Associate Professor in the Department of Romanian Language and Literature, The University of Bucharest.
- April 1969/April 1971: Researcher at IREN. Work in transformational grammar and semiotics.
- 1970/1973: Lecturer at the Semiotics Laboratory, The University of Bucharest.
- August 1971/April 1980: Senior Researcher at IREN. Work in contrastive analysis, speech-acts theory, pragmatics, semiotics, and ritual communication.
- 1972/1973: Associate Professor in the Philosophy Department of the University of Bucharest.
- February/May 1981: Teaching Associate, Italian, Department of Modern Languages and Linguistics, Cornell University, Ithaca NY.

- June 1–26, 1981: Research Group Leader (Comparative Literature and Semiotics) at the International Summer Institute for Semiotic and Structural Studies, Vanderbilt University, Nashville Tenn.
- June 29/August 7, 1981: Lecturer, Italian, Cornell University Summer Session, Ithaca NY.
- July 1981/July 1982: Visiting Lecturer, Department of French Studies, Brown University.
- July 1982/July 1987: Assistant Professor, Department of French Studies, Brown University.
- September 1984/June 1985: Resident Director of the Brown Program in Lyon, France.
- July 1, 1987: Associate Professor of French Studies, with tenure.
- July 1, 1990: Professor of French Studies.

She have published in the domains of A. *Structural Linguistics* (phonology and grammar 1959–1966); B. *Transformational Grammar* (1967–1978); C. *Poetics and Semiotics* (of literature; of folklore; theory; 1961–present), and D. *Philosophy of Language, Literary Theory* and *Cultural Studies* (1971–present). Since 1982 I have also published source materials concerning the activity of the Sociological School of Bucharest between World War I and World War II (materials belonging to my parents who were members of the School) and various articles aimed at the American Romanian community.

Univ.Prof. Dr. Dr.h.c. mult **Maria ILIESCU**, la Institutul de Romanistică al Universității Innsbruck, din 1983

Profesor asistent la catedra de română la Universitatea din Trento (1988-1997), cercetător principal la Institutul de Lingvistică din București (1952-1972), președinta Societății Internaționale de Lingvistică Romanică din 2007.

Peste 400 de publicații în domeniul lingvisticii romanice comparate, în special în retroromână, franceză, română și latină, dintre care *Le frioulan a partir des dialectes parles en Roumanie*, *Introducere în lingvistica romanică I-II* (1978) (parțial cu M. Livrescu), *La typologie verbale romane* 1999 (cu Louis Mourin), *Die Typologie des Rumanischen* (2003).

Profesor univ. dr. **Dan MUNTEANU COLĂN**, Departamentul de filologie spaniolă, clasică și arabă al Universității din Las Palmas de Gran Canaria, Spania

Licențiat în limba și literatura spaniolă și limba și literatura română la Universitatea din București în 1967. Titlu omologat de către Ministerul Educației din Spania cu cel de licențiat în filologie, specialitate filologie romanică. Printre profesorii săi s-au numărat, Iorgu Iordan, Al. Graur, G. Călinescu, Maria Manoliu și alții.

Doctor în filologie, titlu obținut la Institutul de Lingvistică din București al Academiei Române. Titlu omologat de către Ministerul Educației din Spania cu cel de doctor în filologie, secția filologie romanică.

A lucrat la ziarul *Scînteia* în calitate de comentator de politică internațională, între 1967-1970, ca cercetător științific la Institutul de Lingvistică al Academiei Române, între 1971-1990, și, în paralel, ca profesor la Universitatea din București, din 1975. A fost profesor vizitant la Universitatea din Oviedo (Spania), între 1990-1991, și la Universitatea din Las Palmas de Gran Canaria (Spania), între 1971-1997. În 1998, în urma unui concurs public, a obținut titlul de profesor titular de filologie romanică, și, în 2003, pe cel de profesor (“catedrático”) la această ultimă universitate, unde predă “Introducere în lingvistica romanică”, “Introducere în lumea romanică”, “Gramatica spaniola”, “Istoria lingvisticii”, “Noi curente în lingvistică” și “Limbi creole romanice”.

Domenii de cercetare: lingvistică romanică, lingvistică textuală, spaniola din America, contact lingvistic, pidgins și limbi cröele, lexicografie.

A publicat circa 50 de cărți: dicționare bilingve, gramatici și manuale ale limbii spaniole, lucrări de lingvistică și traduceri, între care, menționăm:

* *Dicționar român-spaniol* (în colaborare), București, Editura Științifică, 1967

- * *El léxico indígena del español americano. Apreciaciones sobre su vitalidad* (în colaborare), București, Academia Română – México, Academia Mexicana, 1977
- * *Dicționar român-spaniol* (în colaborare), București, Editura Științifică-Enciclopedică, 1979
- * *Gramatica limbii spaniole* (în colaborare), Editura Didactică și Pedagogică, 1980 (ediția a doua, 1995, București, Editura Niculescu; ediția a treia, 1998, București, Editura Niculescu)
- * *El español de América. I. Léxico* (în colaborare), Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1980
- * *El papiamento, origen, evolución y estructura*, Bochum, Universitätsverlag Dr. N. Brockmeyer, 1991
- * *El papiamento, lengua criolla hispánica*, Madrid, Gredos
- * *Bibliografía básica y selectiva de lingüística románica* (în colaborare), Alcalá, Universidad de Alcalá de Henares-Las Palmas de Gran Canaria, Universidad de Las Palmas de G.C., 2003
- * *Breve historia de la lingüística románica*, Madrid, Arco/Libros, 2005
- * *Vrei să știi dacă știi... limba spaniolă?* (în colaborare), București, Niculescu, 2005
- * *La posición del catalán en la Romania según su léxico latino patrimonial*, Stuttgart, Ibidem Verlag, 2008
- * *Imágenes y ficción: ocho ideaciones clave en la cultura occidental* (coordonator), 4 vol., Islas Canarias, Gobierno de Canarias, 2000-2003

Profesor univ. dr. **Dorin URITESCU**, Glendon College, York University, Toronto
 Département d'Études françaises si Programme de linguistique YH C135 2275, avenue
 Bayview Toronto, Ontario Canada M4N 3M6

Din 1991, DU este profesor de lingvistica franceza si romanica în Departamentul de Studii Franceze si în Programul de Lingvistica, Colegiul Universitar Glendon, Universitatea York din Toronto. A fost coordonatorul Programului de Lingvistica si directorul Departamentului de Studii Franceze. Printre domeniile lingvistice care-l intereseaza, am mentiona lingvistica istorica, teoria fonologica, morfologia naturala, lingvistica romanica, tipologia lingvistica, istoria limbii române si istoria limbii franceze, dialectologia româneasca si romanica, sociolingvistica, teoria gramaticalizarii. A publicat "Noul Atlas lingvistic român – Crisana" (în colaborare cu I. Stan), vol. I (1996), care a obtinut premiul Academiei Române, si vol. II (2003), cartea "Sincronie si diacronie. Fonetismul unor graiuri din nordul Banatului" (editia a doua, revazuta si adaugita, Cluj-Napoca, Clusium, 2007) si numeroase studii de lingvistica în reviste si volume din România si din strainatate (Canada, USA, Franta, Italia, Marea Britanie, Germania, Belgia etc.). A colaborat la "Tratatul de dialectologie româneasca" (Craiova, 1984), la "Atlas linguarum Europae" si la "Atlas linguistique roman". Este membru al Comitetului international de redactie al revistelor "Romance Philology" si "Studii si cercetari lingvistice". Cercetarile sale s-au bucurat de o apreciere nationala în Canada, fapt materializat prin burse de cercetare nationale obtinute pentru anii 2003-2008, 2008-2011.

În prezent, colaboreaza cu Institutul de Lingvistica si Istorie Literara di Cluj-Napoca, unde este cercetator stiintific principal I asociat si unde continua redactarea Atlasului Crisanei (vol. III-V), cu sprijinul Academei Române. Pregateste de asemenea pentru publicare o carte despre cauzele schimbarilor fonologice si morfologice, care va aparea într-o editura din SUA

Prof. dr. **Ioana VINTILĂ-RĂDULESCU**, CSI la Institutul de Lingvistică Iorgu iordan – Al. Rosetti, Academia Română, Calea 13 Septembrie nr. 13, tel.3102418

Prof. univ. dr. Ioana Vintilă-Rădulescu este director adjunct și șefa sectorului de limbi romanice al Institutului de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” din București al Academiei Române, profesor de lingvistică generală, istorie a limbii franceze și franceză veche la Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” din București, redactor-șef adjunct al revistei *Studii și cercetări lingvistice*, vicepreședintă a Asociației Române de Terminologie TermRom, membră a Comisiei de Terminologie a Academiei Române, reprezentanta României în Rifaal (*Réseau international francophone d'aménagement linguistique*) și în Realiter (*Réseau panlatin de terminologie*), membră a *Société de Linguistique Romane* (Paris) etc.

Volume: *Introducere în studiul limbii occitane (provensale)*; *Le Créole Français*, Haga-Paris; *Terminologia și problemele ei actuale*; *Limbile lumii*, versiune franceză *Les langues du monde*, Paris (împreună cu Marius Sala) – Premiul „Timotei Cipariu” al Academiei Române; *Sociolingvistică și globalizare*; *Limbile Europei* (împreună cu Marius Sala); *Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române (DOOM²)* (autor, editor, coordonare, revizie) – Premiul „Timotei Cipariu” al Academiei Române; *Limbile statelor lumii* ș.a.

În colaborare: *Vocabularul reprezentativ al limbilor romanice*; *Enciclopedia limbilor romanice* (Premiul „Timotei Cipariu” al Academiei Române); *Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan”. 50 de ani de existență*; *Enciclopedia limbii române* ș.a.

Peste 100 de articole, miscellanea, recenzii în reviste de specialitate din țară și din străinătate, comunicări la congrese și colocvii internaționale, conferințe

Prof. dr. **Nicolae SARAMANDU** la Facultatea de Litere a Universității din București și Director adjunct la Institutul de Lingvistică “Iorgu Iordan- Al. Rosetti”, Calea 13 Septembrie nr.13, București, tel. 310 24 18

Bursier al Fundației “Alexander von Humboldt”, Universitatea din Tübingen (Germania 1972-1974); lector de limba și literatura română, Universitatea din Freiburg (Germania 1983-1985); profesor invitat al Universității din Freiburg (Germania 1993-1995), al Universității din Bamberg (2004, 2005). Premiul “Timotei Cipariu” al Academiei Române (1989, 2001). Coordonator al lucrării *Atlasul lingvistic român pe regiuni. Sinteză* (vol.I editura Academiei Române, 2005) și al *Dicționarului toponimic al României. Muntenia* : (vol.I editura Academiei Române, 2005). Președintele Comitetului Internațional al *Atlasului limbilor Europei*, vicepreședinte al *Atlasului lingvistic romanic*, vicepreședinte al *Societății Internaționale de Dialectologie și Geolingvistică*.

Autor a peste 300 de studii și articole apărute în publicații de specialitate din țară și din străinătate.

Acad. **Marius Sala**, prof. univ. dr. în filologie, cond. de dr., doctor honoris causa, director la Institutul de Lingvistică “Iorgu Iordan- Al. Rosetti”, Calea 13 Septembrie nr.13, București, inst@lingv.ro.

Cercetare: istoria limbii române, dialectologie românească, lexicografie, lingvistică generală, lingvistică romanică; management instituțional și de proiecte.

1. *Dicționarul Limbii Române DLR*, Litera D, 2 vol., Editura Academiei Române, București, 2007 (coredactor responsabil).
2. *Vocabularul reprezentativ al limbilor romanice*, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1988 (coautor și coordonator).
3. *Enciclopedia limbii române*, Univers Enciclopedic, București, 2001, 2006; Premiul *Timotei Cipariu* al Academiei Române (coautor și coordonator).
4. *De la latină la română*, Univers Enciclopedic, București, 1999.
5. *Introducere în etimologia limbii române*, Editura Academiei Române, București, 1999, 2005.

Prof. univ. dr. **Petre Gheorghe BÂRLEA** Universitatea "Ovidius" Constanta, Adresa: U.O.C., Fac. de Litere, Aleea Universitatii(Campus Nou), nr.1,Constanta, cod 900472; Fax:0245-211070

Director executiv Scoala Doctorala

Fost prorector, director de departament litere etc.

Cursuri de lingvistica generala, limba romana contemporana, retorica clasiaca 12 carti publicate ca unic autor, 15 carti editate in calitate de coordonator Activitate ca lector de limba, cultura si civilizatie romana la Universitatile din Praga , Paris IV Sorbona, Cleveland - Ohio, precum si in tara.

Prof dr. **Sanda Reinheimer Rîpeanu**, Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi străine Catedra de Lingvistica Romanica, Limbi si Literaturi Ibero-romanice Olteni 12 Bucuresti 030786

Volume publicate (selectiv)

Les parasyntétiques dans les langues romanes, Mouton, 1974

Pratique des langues romanes, I (colab. Liliane Tasmowski), L'Harmattan, Paris, 1997

Lingvistică romanică, Editura ALL, București, 2001 *Dictionnaire des emprunts latins dans les langues romanes* (red. resp. și colab.) Editura Academiei Române, București, 2004 *Les emprunts latins dans les langues romanes*, Editura Universității din București, 2004 *Pratique des langues romanes II, Les pronoms personnels* (colab. Liliane Tasmowski), L'Harmattan, Paris, 2005

Nicolae MOCANU, CSIII, Institutul de Lingvistică și Istorie Literară “Sextil Pușcariu”, Cluj-Napoca. Dialectolog, autor al NALR-Banat

Dr. Eugen BELTECHI, CSI, Institutul de Lingvistică și Istorie Literară “Sextil Pușcariu”, Cluj-Napoca. Dialectolog, autor al NALR-Banat institutulpuscariu.cluj@yahoo.com

Dr. Florin Teodor OLARIU, CSIII la Institutului de Filologie Romana "A. Philippide" Iasi, departamentul de Dialectologie

Coautor la elaborarea NALR - Moldova si Bucovina. Ca domenii de interes, pe linga dialectologie, mentionez, in primul rind, sociolingvistica (in special sociolingvistica imigratiei), analiza conversatiei si pragmalingvistica. Legat de cercetarile pe imigratie, mentionez ca in perioada februarie-aprilie a.c. am beneficiat de o bursa a fundatiei Maison de Sciences de l'Homme din Paris, avand ca obiectiv o cercetare similara cu cea pe care o desfasor la Torino centrata de data aceasta pe imigrantii romani din Paris. Alte competențe: redactor-sef al revistei "Philologica Jassyensia", revista acreditata CNCIS; membru in cadrul proiectului international Atlas Multimedia Prosodique de l'Espace Roman (AMPER), coordonat de Centrul de Dialectologie din Grenoble; membru in echipa romaneasca afiliata Observatorului European al Plurilingvismului (OEP), cu sediul la Paris

Prof. univ. **Andra VASILESCU** Universitatea din Bucuresti, Facultatea de Litere /Academia Romana, Institutul de Lingvistica Edgar Quinet, 14/Calea 13 Septembrie, 13

- Domenii de competență: pragmatică, analiza conversației, comunicare interpersonală, comunicare interculturală, gramatică, didactica limbii române (ca limbă maternă și ca limbă străină)
- Autor: *Cum se scrie un text* (Polirom, 2000/2001/2004/2005/2006/); *Întrebarea. Teorie și practică* (Polirom, 2002); *Cum gândesc și cum vorbesc ceilalți. Prin labirintul culturilor* (Polirom, 2007); *Cum gândesc și cum vorbesc românii* (Editura Universității din București, 2007)
- Coautor: *Gramatica Academiei* (2005); *Enciclopedia limbii române* (2002).
- Autor/Coautor de manuale de limba română: *Manual de limba română pentru clasa a VI-a/a VII-a/a VIII*, Editura All, 1997/1998/1999...; *Limba română ca limbă străină. Dosare pedagogice* (Editura Universității din București, 2005); *Pașaportul lingvistic european. Limba română* (Editura Universității din București, 2005).
- Membră a *International Association for Dialogue Analysis*; membră a *Comisiei de cultivare a limbii*, Academia Română.

Premiul Academiei, 2005.

Bogdan HARHATA, cerc. st., lexicolog si lexicograf, clasicist, lucreaza la DLR, specializare in Italia, care va prezenta o comunicare cu titlul “Limba română din diaspora - o nouă limbă?”, in care, pornind de la intentia de a-i dezavua pe sustinatorii existentei unei limbi moldovenesti,

se opreste asupra cazurilor de interferente lingvistice prezente in limbajul comunitatii romanesti din Italia, asa cum se prezinta ele in "noua comunitate", revista publicata la Torino.

Conf.dr. Ștefan Gencărău

Universitatea „Babeș-Bolyai”Facultatea de Litere, Catedra de Limba Română
Promovarea limbii române în comunități din Suedia

Adrian Chircu

Universitatea „Babeș-Bolyai”Facultatea de Litere, Catedra de Limba Română
Un mediu extern de întrebuințare a limbii române: Franța

Lector dr. Elena Platon

Universitatea „Babeș-Bolyai”Facultatea de Litere, Departamentul de Limbă, Cultură și
Civilizație Românească
Un posibil sistem de testare a competenței lingvistice în RLS

Asist. dr. Diana Ionescu

Universitatea „Babeș-Bolyai”Facultatea de Litere, Departamentul de Limbă, Cultură și
Civilizație Românească
Metoda directă – metoda contrastivă în procesul predarea a RLS

Dr. Ofelia Ichim, CSI, Institutul de Filologie Română „A. Philippide” – Filiala din Iași a
Academiei Române, Departamentul de istorie literară

Adresa personală: str. Th. Pallady nr. 14 cod 700454 IAȘI

Ofelia Ichim, Emigranți din România la Torino: aspecte ale publicisticii în limba română

Dr. Manuela Nevaci, CS la Institutul de Lingvistică „Iorgu-Iordan – Al. Rosetti”

Limba publicațiilor aromânești actuale din diaspora

Prof univ. Cornelia Ilie, Orebro University, Suedia, cercetări în *Retorica discursivă la vorbitorii români din Suedia*

Prof. Dr. Roberto Merlo, Università degli Studi di Torino, cercetări asupra limbii române vorbite de diaspora din Italia.

5. Lista finală a participanților – titlul științific, nume, prenume, semnătură, țara de origine, instituția de la care provin, adresa, telefon, fax, email;

Prof. univ. Ana Tătar, Universitatea din Manheim, Germania, pensionară

Conf.univ.dr. Aida Todî Universitatea Ovidius din Constanța

Lector Nicolae Stanciu, Universitatea din Ljubliana, Slovenia, lector de limba română

Asist univ. Ioana Jianu, Universitatea de Petrol și Gaze din Ploiești, România

6. Informații statistice privind participanții (structura pe vârste, distribuție geografică etc);

Structura pe vârstă

- peste 55 de ani: 12
- între 45 și 55 de ani: 5
- între 35 și 45 de ani: 4
- sub 35 de ani: 5

Repartiție geografică:

Români din diaspora: 5 din următoarele țări: Austria, Canada, Spania, Statele Unite, Suedia.

Străini: 2 din Italia și Slovenia

Români din Cluj (6), Constanța (2), Bistrița (1), Iași (2), București (6), Ploiești (1)

7. Materiale prezentate la workshop, pagina web a evenimentului (print), afiș, poze, orice alte materiale oferite la eveniment (se vor prezenta la raport pe CD)

-afiș;

-program

-hand-outuri

Director proiect,

.....

Acad. Marius Sala